CROSSING BOUNDARIES IN CULTURE AND COMMUNICATION

Mapping an (un)predictable perspective of differences

5–6 November 2026

10:00–11:30 **Zoom meeting link** **PASSCODE: CBCC** **Senate Hall**	**Thursday, 5 November 2026** **Greetings** Professor **Costel NEGRICEA, PhD** – Rector of the Romanian-American University Professor **Tudor EDU, PhD** – Vice-Rector for Research, Innovation and Internationalization, Romanian-American University Associate Professor **Elena MUSEANU, PhD** – Head of the Conference Organizing Committee, Romanian-American University ***Keynote Speakers*:** **Maria Yiannoullou, Casa College, Nicosia, Cyprus –** *The Mediterranean Sea: a Bridge rather than a Boundary – Intercultural Communication, Identity and Dialogue - a Case Study on Cyprus and the Eastern Mediterranean* **Dr. Alin Daniel Piroșcă, The National Defense University "Carol I" –** *Behind the Mirror. The Invisible Territories of Eroticism, Love and Intimacy Journeyed by the 21st Century Man* **Dr. Arunkumar Santhalingam, Founder and Director, IFRINA, President, AIFPRO (Association of Indian French Professionals and Researchers) –** *The Next Paradigm: Process-Tracing and the Future of Writing Evaluation in Foreign Language Teaching*
11:30–12:00	**Coffee break**

Thursday, 5 November 2026

12:00–13:30	***WORKSHOP – INTERCULTURAL* COMMUNICATION, AWARENESS AND SENSITIVITY**
	Chairs: OKSANA PRYSHLIAK AND RAYA NUNEZ MAHDI AND CARLOS VICENTE NUNEZ
Zoom meeting link **PASSCODE: CBCC** **Senate Hall**	***Keynote Speakers:* Ximena Reyes, Intercultural Global Leadership trainer, and Ronaldo Lima Vieira –** *On Intercultural Communication Effectiveness Business* **Oksana Pryshliak, Elena Museanu** – *Designing intercultural elective courses in higher education: a practice-oriented framework for university teachers* **Mehtap Güven Çoban, Mehmet Akıncı** – *Intercultural sensitivity and cognitive flexibility among university students: the role of English preparatory education* **Flokart Aliu, Enver Kutllovci** – *Managing across boundaries: emotional and social competencies in SMEs and their implications for intercultural management* **Flokart Aliu, Asdren Toska** – *Dynamic capabilities in early-stage startups: AI-enabled marketing and implications for intercultural management* **Gentjana Taraj, Gledisa Perleka** – *ChatGPT in students' academic writing: examining differences by gender and field of study* **Etleva Babameto, Doriana Pano** – *From lecture hall to labour market: does the choice of major pay off?*

Thursday, 5 November 2026

12:00–13:30	***WORKSHOP – INTERCULTURAL PSYCHOLOGY IN PRACTICE: UNDERSTANDING BEHAVIOR ACROSS CULTURES***
	Chair: ALINA DUMITRESCU
Zoom meeting link **PASSCODE: CBCC** **Room 418**	***Keynote speaker*: Constantina N. Kass, Licensed Psychologist/Internationally Certified Coach –** *CBT: Cognitive Behavioral Therapy. The Gold Standard Treatment for Anxiety and Depression* **Alina Dumitrescu** – *Insider–outsider: between belonging and rejection — the invisible boundaries of identity, culture, and communication.* **Raluca Al-Haddad** – *Identitatea multiculturală - pentru o conceptualizare interdisciplinară* **Alexia Ungureanu** – *La ce (mai) e bună psihologia?* **Mihaela Luminița Chiru (Nicolae)** – *O privire asupra (in)actualității psihologiei* **Vladimir Cristian Nicolae** – *Adio rezilienței. Reflecții asupra etapei post pandemice și comportamentul socio-dinamic* **Sara Stănescu** – *Pentru un multiculturalism psihologic. Raportul individului cu societatea hiperculturală* **Briana Constantinescu** – *(Im)posibilitatea psihologiei în dimensiunea AI*

Thursday, 5 November 2026

12:00–13:30 **Room 421**	***WORKSHOP – ROMANIAN AS A FOREIGN LANGUAGE*** **(WORKING LANGUAGE: ROMANIAN)** **Zoom meeting** **link** **PASSCODE: CBCC**	**13.00-15.30**	***LIMBAJ, COMUNICARE ȘI LECTURĂ: PERSPECTIVE TEORETICE ȘI METODOLOGICE*** **(WORKING LANGUAGE: ROMANIAN)** **Zoom meeting** **link** **PASSCODE: CBCC**
	Chair: MARCEL BÂLICI		**Chair: LIDIA STRAH AND EUGENIA DODON**
	Carmina-Andra Berbec – *Formulele de adresare în limba româna ca limbă străină: între politețe și intenție pragmatică* **Marcel Bâlici, Nadejda Bâlici** – *Dialogul ideilor: aspecte ale variabilelor didactice în formarea competenței fonetico-fonologice* **Mona Pologea** – *Biblioteca digitală RLS* **Ana Mihaela Istrate** – *Transfer interlingvistic și bariere de înțelegere în achiziția limbii române de către studenții arabi*		**Lidia Strah –** *Metodologia de formare a limbajului cu scopuri specifice* **Mariana Buzea** – *Tehnologia formării motivației pentru dezvoltarea limbajului literar la literatura română de către elevii claselor primare* **Nicoleta Dobrin** – *Textul literar în diversitatea formelor lui de manifestare* **Veronica Alina Florea** – *Tehnologii comunicative de predare a mesajelor orale la literatura română în învățământul primar* **Steluța Barbulescu** – *Considerații metodologice cu privire la dezvoltarea competențelor comunicative ale elevilor* **Elena Cristina Cirstea** – *Incursiuni conceptuale în evoluția lecturii a textelor literare din perspectiva didactică* **Alina Elena Firescu** – *Tehnici de predare-învățare-evaluare a limbajului tehnologic cu scopuri specifice* **Andreea Mădălina Paltin** – *Evoluția comunicării orale a elevilor la lecțiile de dezvoltare personală prin metoda proiectului* **Eugenia Dodon** – *Erori semantico-gramaticale în discursul doctorandului* **Natalia Străjescu** – *Noi perspective metodologice în redarea textului literar*

Thursday, 5 November 2026

14:00–16.00	***LINGUISTICS & TRANSLATION STUDIES*** **Zoom meeting** **link** **PASSCODE: CBCC**	***CULTURAL STUDIES & LITERATURE*** **Zoom meeting** **link** **PASSCODE: CBCC**
	Chair: GYONGYVER MĂDUȚA	**Chair: SIMONA LIVESCU**
	Đuro Blažeka, Vladimir Legac – *From the syntax of the speech of Kotoriba* **Natalia Kaloh Vid, Agnes Kojc** – *Translation shifts in English translation of Drago Jančar's novel I saw her that night* **Denisa-Irena Voivozeanu** – *Borrowing across boundaries: English loanwords and calques in contemporary Romanian* **Vladimir Legac** – *Deviations in the use of articles in speaking in English as a foreign language in monolingual and bilingual primary school students in Croatia* **Ilda Kanani, Xhuljeta Kasmollari** – *Preparing without a brief: an event agenda as a way forward?* **Steliana-Mădălina Deaconu** – *Liquid language: water and figurative speech in Elif Shafak's There are rivers in the sky*	**Irina-Ana Drobot** – *British culture in selected novels by Virginia Woolf and Graham Swift* **Pankaj Gautam** – *Feminist literary criticism by Simone de Beauvoir* **Xhuljeta Kasmollari, Ilda Kanani** – *Crossing boundaries or packaging difference? Albania in twenty-first-century travel writing* **Joana Lapa** – *Project-based learning in Albanian early childhood education: a comparative analysis of curricular expectations and documented implementation conditions* **Denisa Dumitrașcu-Versteijnen** – *Beyond linguistic competence: cultural identity, belonging and intercultural learning in adulthood* **Ciprian Apetrei** – *Absence as presence: transnational families, care and identity in Romanian migration literature* **Simona Livescu** – *"The concept of play from Plato to Derrida"*

Thursday, 5 November 2026

15:00–18:30 **Zoom meeting link** **PASSCODE: CBCC**	***WORKSHOP – FRENCH-SPEAKING CULTURE AND CIVILIZATION***
	Chairs: STELUȚA COCULESCU AND MEHDI AMIR
	Mehdi Amir – *Entre agentivité humaine et optimisation algorithmique : pour une critique des nouvelles pratiques scripturales* **Mohamed Sahbi Baazaoui** – *L'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage de l'arabe comme langue seconde* **Ourida Heddouche** – *Évaluation universitaire à l'ère de l'intelligence artificielle : entre transformation des pratiques et renouvellement des approches pédagogiques* **Feyrouz Torchi** – *YouTube comme support multimodal pour le développement de la compréhension orale en FLE : enjeux et apports didactiques* **Mahfoudh Benyoucef** – *L'externalisation cognitive en question : une analyse diachronique des résistances à l'innovation technique, de Platon à l'intelligence artificielle* **Zoubir Smail** – *L'oral: une compétence transversale pour l'enseignement/apprentissage de l'altérité en contexte universitaire plurilingue* **Laurent Atchikpa, Cristina Ungureanu** – *Représentations et cohabitations estudiantines : « cas des étudiants roumains et africains à l'université de Pitești en Roumanie »* **Madalina Toader** – *Au cœur du pouvoir ottoman : stratégies et rivalités féminines à la cour impériale* **Kamel Sayad** – *« L'album de jeunesse face aux décryptages du lecteur adulte : le cas du « Le Petit Prince » relu par des enseignants de français en Algérie. »* **Alexia-Ioana Isvoranu** – *La contre-enquête comme moyen de la perceptibilité du réel historicisé : métamorphoses de l'engagement littéraire contemporain* **Satyasree Balijepally** – *Archive en matériaux : Vestigii de Geta Brătescu, couture de la mémoire au-delà des frontières* **Iuliana Paștin** – *Polyphonie et voix entrecroisées dans les nouvelles d'Albert Camus*

Thursday, 5 November 2026

16:30–18:00	***COMMUNICATION, MEDIA AND ARTS***
	Chair: MARIANA COANCĂ
Zoom meeting link **PASSCODE: CBCC**	**Maria Grajdian** – *Musical ecologies of quiet resolution in Studio Ghibli's three non-mainstream animation films* **Maria Grajdian** – *Quiet upheavals: Takarazuka Revue's representation of technological progress* **Mircea Deaca** – *The electronic music festival and the carnival* **Irena Cani, Kozeta Hyso** – *From enlargement to reunification: negotiating European belonging in Edi Rama's speeches* **János Zoltán Tóth** – *Beyond the human: cyberpunk cinema and the decentering of the anthropocentric worldview* **Anh Dao Tran, Hoai Anh Tran** – *Beyond being seen: the visual representation of ethnic minority children in Vietnamese primary school textbooks* **Mariana Coancă** – *Designing online admission interviews in English: a multidimensional assessment framework*

Thursday, 5 November 2026

16:30–18:00	***LITERATURE*** **Zoom meeting** **link** **PASSCODE: CBCC**	***LINGUISTICS*** **Zoom meeting** **link** **PASSCODE: CBCC**
	Chair: ALEXANDRA MĂRGINEAN	**Chairs: ELENA MUSEANU**
	Roxana Elena Doncu, Liliana Florina Andronache – *Illness narratives in Romanian literature: Max Blecher and Sorana Gurian* **Georgiana Monica Iorga** – *Ernest Hemingway. Modernist author* **Valeriu Marinescu** – *„Divanul...” lui Dimitrie Cantemir: o operă reprezentativă pentru cultura și mentalitatea medievală românească* **Gabriel Barbu** – *Nostalgia trecutului, insecuritatea culturală și discursurile radicale în România contemporană: o perspectivă istorico-culturală* **Andreea-Olivia Matei** – *De la înțelegere la interpretare: perspective didactice asupra receptării operei literare (From comprehension to interpretation: didactic perspectives on the reception of literary works)* **Monica Colț** – *Intercultural competence through the study of M.G. Vassanji's literature* **Alina Stegărescu** – *Between Solitude and Self-Determination: Female Identity, Emotional Exile, and the Subversion of Romantic Conventions in Anita Brookner's Hotel du Lac* **Alina Stegărescu** – *The Invisible Woman: Loneliness, the Politics of Recognition, and the Quest for Identity in Anita Brookner's Look at Me*	**Daniela Suciu Fodor** – *Motivare intrinsecă prin metaforă în domeniul botanicii* **Emilia Ababei** – *Creativitatea în limbajul filozofic românesc: mecanisme lexicale și funcții conceptuale* **Ruxandra Coman** – *Numele proprii în expresii idiomatice din engleză și română. Aspecte pragmastilistice* **Cristina Niculescu-Ciocan** – *The evolution of generative AI terminology* **Gabriela Anidora Slăvuțeanu** – *Varieties of English in a classroom. Issues of standard and intelligibility* **Andreea-Nicoleta Soare** – *O analiză pragmatică a discursurilor politice de criză din România*

Friday, 6 November 2026

10:00–12:00	***WORKSHOP – THE ARCHITECTURE OF BELONGING: HOW URBAN SPACE INCLUDES OR EXCLUDES***
	Chair: ANA MIHAELA ISTRATE
Zoom meeting link **PASSCODE: CBCC** **SENATE HALL**	**Ana Căpățâneanu, Daria Duican, Smaranda Săvulescu** – *Adaptive reuse of an old building* **Ana Falcă, Daria Dobre** – *A home for the future* **Amalia Ștefania Drăguț** – *Heritage vs. modernity* **Alexia Bogdan, Alexia Gheorghe** – *Architecture and nature* **Iassmyna Sîrbu, Eva Ionescu** – *The soul of space (the architect's studio)* **Ioana Baltag, Smaranda Dogaru, Sarah Șerbănescu** – *Small urban pavilion – a case study* **Alex Teșilică, Andrei Ghenghiu** – *A home for the future* **Alexandra Tomescu, Carina Gușanu** – *Architecture that heals* **Annamaria Coman, Mihai Cătălin Buricea** – *A sustainable home for a family* **Katerina Statira, Ozlem Su Gundogdu** – *An architectural journey* **Maria Afara, Ana Maria Vasilescu, Nevval Nur Karaoglu** – *Architecture and nature*

Friday, 6 November 2026

12:00–14:00	***WORKSHOP – EARLY CHILDHOOD EDUCATION***
	Chair: MIHAELA DANIELA CÎRSTEA
Zoom meeting link **PASSCODE: CBCC** **SENATE HALL**	***Keynote speaker*: Angela Bonehill** – *Crossing boundaries in culture and communication: relational pedagogy and learning in home tutoring contexts* ***Keynote speaker*: Maria Iordan** – *Children age 3–6: grief and loss theories* **Mihaela Daniela Cîrstea** – *Povești în epoca inteligenței artificiale* **Valentin Sorin Popescu, Gheorghe Octavian Zamfirescu** – *Atelierele pașilor mici: un model de servicii de tranziție pentru copiii de 2–4 ani din mediul rural* **Anamaria Alexandra Pană-Manea** – *Evaluarea autentică în învățământul preșcolar* **Mihaela Cristina Petrescu** – *Primii pași în educație: importanța perioadei de la naștere la 7 ani* **Ana Maria Păune** – *Învățarea prin joc în educația timpurie: valori și perspective* **Brîndușa Mihaela Strati** – *Arhitectura primilor ani: de ce contează educația timpurie* **Mihaela Carmen Nica** – *Rolul și importanța educației timpurii în formarea personalității copilului*

Friday, 6 November 2026

14:00–15:30	*SPANISH LINGUISTICS AND LITERATURE*	14:00 – 16:00	*FOREIGN LANGUAGE TEACHING*
	Chair: LOREDANA-FLORINA MICLEA		**Chair: MIRELA-SIMONA IACOB**
Room 418	**Loredana-Florina Miclea** – *La terminología y la fraseología en el lenguaje jurídico-administrativo: análisis de los recursos lingüísticos en contextos profesionales* **Aura Cristina Bunoro** – *Entre autobiografía y ficción: el yo borgeano en algunos cuentos* **Mihaela Ciobanu** – *Calidad y adecuación de la traducción automática en la promoción turística* **Denisa-Irena Voivozeanu** – *Un étimo, dos caminos: los dobletes etimológicos en español y en rumano*	**Room 421**	**Cristina Ghenuta, Norica Felicia Bucur** – *Integrating cross-cultural competence into ESP instruction in higher education: a case for legal English* **Gina Gilet Dobrota, Ana Maria Ivan** – *Comunicarea interculturală și competențele lingvistice – factori-cheie în dezvoltarea turismului* **Gina Gilet Dobrota** – *Relația dintre competențele lingvistice, experiența turistică și satisfacția vizitatorilor* **Elena Museanu** – *Crossing linguistic and cultural boundaries in the foundation year: innovative approaches to teaching Romanian as a foreign language* **Gyongyver Măduța** – *Predarea englezei juridice la intersecția dintre limbă și cultură: studii de caz pentru dezvoltarea competenței interculturale* **Gyongyver Măduța** – *Inteligența artificială generativă în predarea englezei juridice: oportunități, limite și formarea gândirii critice* **Loredana-Florina Miclea** – *Provocări și strategii didactice în predarea disciplinei „Receptarea textului scris și oral” studenților proveniți din țările arabe* **Alexandra Mărginean** – *Managing input dynamic in heterogeneous international student classes* **Andreea Raluca Constantin** – *Me & you, my culture & your culture: a personal inquiry into intercultural communication and English language teaching* **Mirela Simona Iacob** – *Tipologia arivistului în literatura română*

Scientific Board of the 16th Edition of the International Conference "Crossing Boundaries in Culture and Communication"

Mehdi AMIR, PhD, University of Tiaret, Algeria
Mohamed Sahbi BAAZAOUI, Al Wasl University, Dubai, United Arab Emirates
Cristina BEJAN, Université Paris-I-Panthéon-Sorbonne, France
Angela BIDU-VRĂNCEANU, PhD, University of Bucharest, Romania
Otilia Doroteea BORCIA, PhD, "Dimitrie Cantemir" Christian University, Romania
Doina BUTIURCA, PhD, University of Medicine, Pharmacy, Sciences and Technology "George Emil Palade", Târgu Mureș, Romania
Steluța COCULESCU, PhD, Petroleum-Gas University of Ploiești, Romania
Cristina DAFINOIU, PhD, Ovidius University of Constanța, Romania
Susannah Rodríguez DRISSI, PhD, University of California, Los Angeles
Ilda KANANI, Faculty of Humanities University of Vlora "Ismail Qemali", Albania
Coman LUPU, PhD, University of Bucharest, Romania
Elena MUSEANU, PhD, Romanian-American University, Romania
Oksana PRYSHLIAK, PhD, Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine
Marina Cristiana ROTARU, PhD, Technical University of Civil Engineering Bucharest
Gabriela SLĂVUȚEANU, PhD, University of Bucharest, Romania
Lidia Strah, PhD, State University of Moldova, Chișinău, Moldova

Organizing Committee:

Marcel BÂLICI, PhD, State University of Moldova, Chișinău, Moldova
Mihaela Daniela CÎRSTEA, Romanian-American University, Bucharest
Mariana COANCĂ, PhD, Romanian-American University, Bucharest
Steluța COCULESCU, PhD, Petroleum-Gas University of Ploiești
Mirela Simona IACOB, PhD, Romanian-American University, Bucharest
Ana Mihaela ISTRATE, PhD, Romanian-American University, Bucharest
Gyongyver MĂDUȚA, PhD, Romanian-American University, Bucharest
Alexandra MĂRGINEAN, PhD, Romanian-American University
Elena MUSEANU, PhD, Romanian-American University, Bucharest
Andreea SOARE, PhD, Romanian-American University, Bucharest